

Alexandra Cuesta

TRANSLATOR (EN > SP, CA)

I specialize in literary, tourism and audiovisual translation, but I also have experience in medical translation. I am based in Barcelona (Spain).

EDUCATION

❖ University of Barcelona (UB)

2022 – 2023 | Master's Degree in Teacher Training in Obligatory Secondary and Upper Secondary School Education, Vocational Training and Languages

❖ Autonomous University of Barcelona (UAB)

2012 – 2017 | Bachelor's Degree in Translation and Interpreting

2017 – 2018 | Master's Degree in Tradumatics: Translation Technologies

WORK EXPERIENCE

❖ 2023 – Now | Freelance Translator

Freelance translator in the fields of literature, tourism and audiovisual.

❖ Jan. 2021 – June 2024 | English and Spanish Language Teacher (Government of Catalonia)

❖ April 2020 – Jan. 2021 | Translation Project Manager and Quality Controller (Welocalize Life Sciences)

Main tasks:

- Preparing projects on CAT tools
- Preparing and updating linguistic assets (glossaries, instructions, references...)
- Assigning projects to vendors
- Monitoring the whole process
- Solving incidences
- Supervising the final quality

❖ Jan. 2018 – June 2019 | Client Service Representative (Welocalize Life Sciences)

Main tasks:

- Analyzing source files
- Creating quotes
- Communicating with clients

 www.alexandracuestaortal.com

 acuortraducciones@gmail.com

 +34 600 726 243

 @traduale
@laestanteriadeldesvan

 [Alexandra Cuesta](#)

COMPLEMENTARY EDUCATION

❖ Trágora Formación

Specialization in Tourism Translation (Dec. 2023 – Feb. 2024)

❖ Penguin Random House

Itinerary in Literary Translation (Jan. 2024 – Dec. 2024)

❖ Trágora Formación

Specialization in Audiovisual Translation (August 2024 – Oct. 2024)

COMPUTER SKILLS

- ❖ CAT Tools: MemoQ, Trados, XTM
- ❖ Office package
- ❖ Canva and Genially
- ❖ WordPress and Moodle
- ❖ Instagram, Twitter and LinkedIn

VOLUNTEERING

- ❖ Subtitle translator for Amara and Amplifying voices